

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG 68/2006 HATÁROZATA**(2006. június 2.)****az EGT-megállapodás XVI. mellékletének (Közbeszerzés) módosításáról**

AZ EGT-VEGYESBIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás kiigazításáról szóló jegyzőkönyvvel módosított, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás), és különösen annak 98. cikkére,

mivel:

- (1) A megállapodás XVI. melléklete a 2004. június 8-i 81/2004 EGT-vegyesbizottsági határozattal ⁽¹⁾ módosult.
- (2) A HL L 358., 2004.12.3., 35. o. szerint helyesbített, a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai ágazatban működő ajánlatkérők beszerzési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet ⁽²⁾ a megállapodásba bele kell foglalni.
- (3) A HL L 351., 2004.11.26., 44. o. szerint helyesbített, az építési beruházásra, az árubeszerzésre és a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 2004. március 31-i 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet ⁽³⁾ a megállapodásba bele kell foglalni.
- (4) A 2004/17/EK és 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelveknek a közbeszerzési eljárások értékhatárai tekintetében történő módosításáról szóló, 2004. október 28-i 1874/2004/EK bizottsági rendeletet ⁽⁴⁾ a megállapodásba kell foglalni.
- (5) A vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai ágazatban működő ajánlatkérők beszerzési eljárásainak összehangolásáról szóló 2004/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 30. cikke szerinti eljárás alkalmazásának részletes szabályairól szóló, 2005. január 7-i 2005/15/EK bizottsági határozatot ⁽⁵⁾ a megállapodásba kell foglalni.
- (6) A 2004/17/EK és a 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelveknek megfelelő, közbeszerzési eljárások keretében megjelenő hirdetmények közzétételére használandó szabványos űrlapok létrehozásáról szóló, 2005. szeptember 7-i 1564/2005/EK bizottsági rendeletet ⁽⁶⁾ a megállapodásba kell foglalni.
- (7) A közbeszerzésről szóló 2004/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv XX. mellékletének, valamint a 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv VIII. mellékletének módosításáról szóló, 2005. szeptember 7-i 2005/51/EK bizottsági irányelvet ⁽⁷⁾ a megállapodásba kell foglalni.
- (8) A 2004/17/EK irányelv hatályon kívül helyezi a megállapodásba foglalt 93/38/EGK tanácsi irányelvet ⁽⁸⁾, amelyet ebből következően törölni kell a megállapodásból.
- (9) A 2004/18/EK irányelv hatályon kívül helyezi a megállapodásba foglalt 93/36/EGK ⁽⁹⁾ és 93/37/EGK tanácsi irányelvet ⁽¹⁰⁾, amelyeket ebből következően törölni kell a megállapodásból.

⁽¹⁾ HL L 349., 2004.11.25., 38. o.

⁽²⁾ HL L 134., 2004.4.30., 1. o. Helyesbítve: HL L 358., 2004.12.3., 35. o.

⁽³⁾ HL L 134., 2004.4.30., 114. o. Helyesbítve: HL L 351., 2004.11.26., 44. o.

⁽⁴⁾ HL L 326., 2004.10.29., 17. o.

⁽⁵⁾ HL L 7., 2005.1.11., 7. o.

⁽⁶⁾ HL L 257., 2005.10.1., 1. o.

⁽⁷⁾ HL L 257., 2005.10.1., 127. o.

⁽⁸⁾ HL L 199., 1993.8.9., 84. o.

⁽⁹⁾ HL L 199., 1993.8.9., 1. o.

⁽¹⁰⁾ HL L 199., 1993.8.9., 54. o.

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A megállapodás XVI. melléklete, a melléklethez csatolt 1–14. függelékeket is ideértve, az ezen határozat mellékletében meghatározottak szerint módosul.

2. cikk

Az 1874/2004/EK és az 1564/2005/EK rendelet, a HL L 358., 2004.12.3., 35. o. szerint helyesbített 2004/17/EK irányelv, a HL L 351., 2004.11.26., 44. o. szerint helyesbített 2004/18/EK irányelv, a 2005/51/EK irányelv, és a 2005/15/EK határozat izlandi és norvég nyelvű szövege, amely az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-kiegészítésében közzeendő, hiteles.

3. cikk

E határozat a megállapodás 103. cikkének (1) bekezdése értelmében az EGT-Vegyesbizottság utolsó értesítését követő napon lép hatályba (*).

4. cikk

Ezt a határozatot az Európai Unió Hivatalos Lapjának EGT-re vonatkozó részében és EGT-kiegészítésében kell közzétenni.

Kelt Brüsszelben, 2006. június 2-án.

az EGT-Vegyesbizottság részéről
az elnök
R. WRIGHT

(*) Alkotmányos követelmények fennállását jelezték.

MELLÉKLET

A megállapodás XVI. melléklete (Közbeszerzés), a melléklethez csatolt 1–14. függeléket is ideértve, a következő cikkekben meghatározottak szerint módosul:

1. cikk

A Szektoriális kiigazítások (1) bekezdésében a „93/36/EGK, 93/37/EGK és 93/38/EGK irányelv” szövegrész helyébe a „2004/17/EK és 2004/18/EK irányelv” szövegrész lép.

2. cikk

A 2. pont (93/37/EGK tanácsi irányelv) helyébe a következő szöveg lép:

„2. **32004 L 0018**: Az Európai Parlament és a Tanács 2004. március 31-i 2004/18/EK rendelete az építési beruházásra, az árubeszerzésre és a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaitélési eljárásainak összehangolásáról (HL L 134., 2004.4.30., 114. o.), amelyet a HL L 351., 2004.11.26., 44. o. szerint helyesbítettek, az alábbi módosítással:

- **32004 R 1874**: A Bizottság 2004. október 28-i 1874/2004/EK rendelete (HL L 326., 2004.10.29., 17. o.).
- **32005 L 0051**: A Bizottság 2005. szeptember 7-i 2005/51/EK irányelve (HL L 257., 2005.10.1., 127. o.).

E megállapodás alkalmazásában az irányelv rendelkezéseit a következő kiigazításokkal kell értelmezni:

- a) A 10. cikkben »a Szerződés 296. cikkére« szövegrész helyesen: »az EGT-megállapodás 123. cikkére«;
- b) A III.–V. melléklet az e mellékletben található 1–3 függelékkel egészül ki.
- c) Tizennyolc hónappal azután, hogy a 2004/18/EK határozatot az EGT-megállapodásba foglaló vegyesbizottsági határozat hatályba lépett, Liechtensteinnek hatályba kell léptetnie azokat a törvényeket, rendeleteket és adminisztratív rendelkezéseket, amelyek ezen irányelvnek történő megfeleléshez szükségesek.”

3. cikk

A 3. pontot (93/36/EGK tanácsi irányelv) el kell hagyni.

4. cikk

A 4. pont (93/38/EGK tanácsi irányelv) helyébe a következő szöveg lép:

„4. **32004 L 0017**: Az Európai Parlament és a Tanács 2004. március 31-i 2004/17/EK rendelete a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai ágazatban működő ajánlatkérők beszerzési eljárásainak összehangolásáról (HL L 134., 2004.4.30., 1. o.), amelyet a HL L 358., 2004.12.3., 35. o. szerint helyesbítettek, az alábbi módosítással:

- **32004 R 1874**: A Bizottság 2004. október 28-i 1874/2004/EK rendelete (HL L 326., 2004.10.29., 17. o.).
- **32005 L 0051**: A Bizottság 2005. szeptember 7-i 2005/51/EK irányelve (HL L 257., 2005.10.1., 127. o.).

E megállapodás alkalmazásában az irányelv rendelkezéseit a következő kiigazításokkal kell értelmezni:

- a) Az 58. cikk (1) bekezdésében a »Közösség« szó helyesen: »közösségi szervezetek tekintetében a Közösség, vagy az EFTA-államok szervezetei tekintetében az EFTA-államok«;
- b) Az 58. cikk (1) bekezdésében a »közösségi vállalkozások« szövegrész helyesen: »Közösség megállapodásai tekintetében a közösségi vállalkozások, vagy az EFTA-államok megállapodásai tekintetében az EFTA-államok vállalkozásai«;
- c) Az 58. cikk (1) bekezdésében a »Közösség és a tagállamok harmadik országokkal szemben« szövegrész helyesen: »Közösség vagy a tagállamok harmadik országokkal szemben, vagy az EFTA-államok harmadik országokkal szemben«;

- d) Az 58. cikk (4) bekezdésében az »egy tanácsi határozattal« szövegrész helyesen: »az EGT-megállapodás általános döntéshozatali eljárásának keretében hozott határozattal«;
- e) Az 58. cikk (5) bekezdése a következőképpen módosul:
- »5. Az EGT-megállapodás általános intézményi rendelkezéseivel összefüggésben éves jelentést kell benyújtani az ezen irányelv hatálya alá tartozó területeken a közösségi és EFTA vállalkozások harmadik országok piacaira való bejutásával kapcsolatban folytatott többoldalú vagy kétoldalú tárgyalások során elért előrehaladásról, illetve minden olyan eredményről, amelyet ilyen tárgyalások útján értek el, továbbá a valamennyi megkötött megállapodás tényleges végrehajtásáról. Az EGT-megállapodás általános döntéshozatali eljárásának keretében e fejelemények fényében módosítani lehet e cikk rendelkezéseit;«
- f) Abból a célból, hogy lehetővé tegyék az ajánlatkérők számára az EGT-n belül az 58. cikk (2) és (3) bekezdésének alkalmazását, a Szerződő Felek biztosítják, hogy a saját területükön székhellyel rendelkező szállítók ellátási szerződésekre vonatkozó pályázataikban a termékek eredetét a Közösségi Vámkódex létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendelettel (HL L 302., 1992.10.19., 1. o.) összhangban állapítják meg.
- g) a legnagyobb konvergencia elérése érdekében az 58. cikk azon az egyetértésen alapulva alkalmazandó az EGT összefüggésben, hogy:
- a (3) bekezdés alkalmazása nem sérti a harmadik országok iránti liberalizáció már meglévő mértékét,
 - a Szerződő Felek tárgyalásaik során szorosan konzultálnak harmadik országokkal. E rendszer alkalmazását közösen felülvizsgálják;
- h) Az 59. cikk nem alkalmazandó.
- i) Az I–X. melléklet az e mellékletben található 2–13. függeléssel egészül ki;
- j) Tizennyolc hónappal azután, hogy a 2004/17/EK határozatot az EGT-megállapodásba foglaló vegyesbizottsági határozat hatályba lépett, Liechtensteinnek hatályba kell léptetnie azokat a törvényeket, rendeleteket és adminisztratív rendelkezéseket, amelyek ezen irányelvnek történő megfeleléshez szükségesek.”

5. cikk

Az 5b. pont (92/50/EGK tanácsi irányelv) az alábbi francia bekezdéssel egészül ki:

„– **32004 L 0018:** Az Európai Parlament és a Tanács 2004. március 31-i 2004/18/EK irányelve (HL L 134., 2004.4.30., 1. o.), amelyet a HL L 351., 2004.11.26., 44. o. szerint helyesbítettek.”

6. cikk

A 6a. pont (2195/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet) után a szöveg a következő ponttal egészül ki:

„6b. **32005 D 0015:** A Bizottság 2005. január 7-i 2005/15/EK határozata a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai ágazatban működő ajánlatkérők beszerzési eljárásainak összehangolásáról szóló 2004/17/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 30. cikke szerinti eljárás alkalmazásának részletes szabályairól (HL L 7., 2005.1.11., 7. o.)

6c. **32005 R 1564:** A Bizottság 2005. szeptember 7-i 1564/2005/EK rendelete a 2004/17/EK és a 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelveknek megfelelő, közbeszerzési eljárások keretében megjelenő hirdetésmények közzétételére használandó szabványos űrlapok létrehozásáról (HL L 257., 2005.10.1., 1. o.)

E megállapodás alkalmazásában a rendelet rendelkezéseit a következő kiigazítással kell értelmezni:

Liechtensteinben a »Rahmenvereinbarung« kifejezés a »Rahmenübereinkunft« kifejezésnek, a »Bietergemeinschaft« kifejezés az »Arbeitsgemeinschaft« kifejezésnek, a »Bieter« kifejezés az »Offertsteller« kifejezésnek és az »Angebot« kifejezés az »Offerte« kifejezésnek felel meg.”

7. cikk

Az 1–14. függelék helyébe a következő szöveg lép:

„1. függelék

A 2004/18/EK IRÁNYELV 1. CIKKE (9) BEKEZDÉSÉNEK MÁSODIK ALBEKEZDÉSÉBEN EMLÍTETT KÖZJOGI INTÉZMÉNYEK ÉS INTÉZMÉNYKATEGÓRIÁK JEGYZÉKEI

I. IZLAND:

Ipari vagy kereskedelmi jelleggel nem bíró központi beszerző intézmények, amelyek a „lög um skipan opinberra framkvæmda nr. 52/1970” és a „lög um opinber innkaup nr. 52/1997, með síðari breytingum and reglugerð nr. 302/1996” hatálya alá tartoznak.

Intézmények

- Ríkiskaup (Állami Kereskedelmi Központ),
- Framkvæmdasýslan (Kormányzati Építési Szerződések),
- Vegagerð ríkisins (Állami Útfelügyelet),
- Siglingastofnun (Izlandi Tengerészeti Igazgatóság),

Kategóriák

- Sveitarfélög (Önkormányzatok).

II. LIECHTENSTEIN:

die öffentlich-rechtlichen Verwaltungseinrichtungen auf Landes- und Gemeindeebene (Nemzeti és önkormányzati szintű közjogi szervek, intézetek és alapítványok)

III. NORVÉGIA:

offentlige eller offentlig kontrollerte organer eller virksomheter som ikke har en industriell eller kommersiell karakter (Ipari vagy kereskedelmi jelleggel nem bíró, állami vagy államilag ellenőrzött intézmények vagy vállalkozások).

Intézmények

- Norsk Rikskringkasting (Norvég Rádiótársaság),
- Norges Bank (Központi Bank),
- Statens lånekasse for utdanning (Állami Oktatásihitel-alap),
- Statistisk sentralbyrå (Központi Statisztikai Hivatal),
- Den norske stats Husbank (Norvég Állami Lakásépítési Bank),
- Norges forskningsråd (Norvég Kutatási Tanács),
- Statens Pensjonskasse (Norvég Állami Nyugdíjalap).

Kategóriák

- Statsbedrifter i henhold til lov om statsforetak (LOV 1991-08-30 71) (állami vállalatok),
- statsbanker (állami bankok),
- universiteter og høyskoler i henhold til lov om universiteter og høyskoler (LOV 1995-05-12) (egyetemek).

2. függelék

KÖZPONTI KORMÁNYZATI SZERVEK

IZLAND

Ríkisrektnar innkaupastofnanir eða fyrirtæki sem eru ekki á sviði iðnaðar eða viðskipta og heyra undir lög um opinber innkaup nr. 94/2001, með síðari breytingum. (Ipari vagy kereskedelmi jelleggel nem bíró, állami vagy államilag ellenőrzött intézmények vagy vállalkozások, amelyek nem esnek a 94/2001-es közbeszerzési törvény hatálya alá.)

Ríkiskaup (Állami Kereskedelmi Központ),

Frankvæmdasýslan (Kormányzati Építési Szerződések),

Vegagerð ríkisins (Állami Útfelügyelet).

LIECHTENSTEIN

Regierung des Fürstentums Liechtenstein

NORVÉGIA

Statsministerens kontor	Miniszterelnöki Hivatal
Regjeringsadvokaten	Polgári ügyek ügyészsége
Arbeids- og sosialdepartementet	Munkaügyi és Szociális Minisztérium
Aetat Arbeidsdirektoratet	Munkaügyi Főosztály
Arbeidstilsynet	Munkaügyi Ellenőrzési Főosztály
Statens arbeidsmiljøinstitutt	Nemzeti Foglalkozás-egészségügyi Intézet
Rikstrygdeverket	Nemzeti Biztosítási Igazgatóság
Statens institutt for rusmiddelforskning	Nemzeti Alkohol- és Kábítószerkutatói Intézet
Barne- og familiedepartementet	Gyermek- és Családügyi Minisztérium
Barneombudet	Gyermekügyi Biztos
Forbrukerombudet	Fogyasztói Biztos
Forbrukerrådet	Fogyasztói Tanács
Markedsrådet	Piaci Tanács
Likestillingsombudet	Esélyegyenlőségi Biztos
Likestillingssenteret	Nemek Közötti Egyenlőség Norvég Központja
Barne-, ungdoms- og familieforvaltningen	Országos Gyermek- Ifjúsági és Családügyi Hivatal
Statens institutt for forbruksforskning	Nemzeti Fogyasztói Kutatóintézet
Finansdepartementet	Pénzügyminisztérium
Kredittilsynet	Norvég Bank-, Biztosítás- és Értékpapírügyi Bizottság
Skattedirektoratet	Adóügyi Főosztály
Oljeskattekontoret	Kőolaj-adó Hivatal
Toll- og avgiftsdirektoratet	Vám- és Jövedéki Adóügyi Főosztály
Fiskeri- og kystdepartementet	Halászati és Parti Minisztérium
Fiskeridirektoratet	Halászati Főosztály
Havforskningsinstituttet	Tengerkutató Intézet
Kystdirektoratet	Parti Főosztály
Nasjonalt institutt for ernærings- og sjømatforskning	Táplálkozás és Tengeri Eredetű Élelmiszerek Nemzeti Kutatóintézete

Forsvarsdepartementet	Védelmi Minisztérium
Forsvarets Militære Organisasjon (FMO)	Norvég Fegyveres Erők
Forsvarsbygg (FB)	Norvég Védelemkiépítési Szolgálat
Forsvarets forskningsinstitutt (FFI)	Norvég Védelemkutatási Intézet
Nasjonal Sikkerhetsmyndighet (NSM)	Nemzeti Biztonsági Hivatal
Helse- og omsorgsdepartementet	Egészségügyi Szolgáltatások Minisztériuma
Nasjonalt folkehelseinstitutt	Norvég Közegészségügyi Intézet
Sosial- og helsedirektoratet	Szociális és Egészségügyi Főosztály
Norsk pasientskadeerstatning	Norvég Betegkártalanítási Rendszer
Pasientskadenemndas sekretariat	Betegek Sérelmének Kártalanítási Bizottsága
Biotechnologinemndas sekretariat	Norvég Biotechnológiai Tanácsadó Bizottság
Statens helsetilsyn	Norvég Egészségügyi Tanács
Statens legemiddelverk	Norvég Gyógyszerügynökség
Statens strålevern	Norvég Sugárvédelmi Hivatal
Justis- og politidepartementet	Igazságügyi (és a Rendőrséget felelős) Minisztérium
Brønnøysundregisterene	Brønnøysund Nyilvántartási Központ
Datatilsynet	Adatfelügyelőség
Direktoratet for sivilt beredskap	Polgári Védelmi és Vészhelyzeti Tervező Főosztály
Riksadvokaten	Legfőbb Ügyész
Statsadvokatembetene	Körzeti Főügyési Hivatal
Politiet	Rendőrség
Kommunal- og regionaldepartementet	Önkormányzatok és Régiók Minisztériuma
Arbeidsdirektoratet	Munkaügyi Főosztály
Arbeidsforskningsinstituttet	Munkaügyi Kutatóintézet
Direktoratet for arbeidstilsyn	Norvég Munkaügyi Ellenőrzési Főosztály
Direktoratet for brann og eksplosjonsvern	Tűz- és Robbanásvédelmi Főosztály
Produkts- og elektrisitetstilsynet	Norvég Termék- és Elektromos biztonsági Főosztály
Produktregisteret	Terméknylvántartás
Statens bygningstekniske etat	Nemzeti Építési Technológiai és Igazgatási Hivatal
Utlendingsdirektoratet	Bevándorlási Főosztály
Kultur- og kirke departementet	Kulturális és Egyházügyi Minisztérium
Bispedømmerådene	Püspöki Tanács
Kirkerådet	Norvég Egyházi Tanács
Eierskapstilsynet	Norvég Médiatulajdoni Hivatal
Norsk filmfond	Norvég Film Alap
Norsk filminstitutt	Norvég Filmintézet
Norsk filmutvikling	Norvég Filmkészítés
Statens filmtilsyn	Norvég Filmosztályozó Bizottság
Statens medieforvaltning	Tömegkommunikációs Hivatal
Norsk kulturråd	Norvég Kulturális Tanács
Norsk språkråd	Norvég Nyelvi Tanács
Riksarkivet	Norvég Nemzeti Archívum
Statsarkivene	Nemzeti Archívum
Rikskonsertene	Norvég Zeneintézet
ABM-utvikling	Norvég Archívumok, Könyvtárak és Múzeumok Hivatala

Bunad- og folkedraktrådet	Népviselőtek Nemzeti Tanácsa
Nasjonalbiblioteket	Norvég Nemzeti Könyvtár
Norsk lokalhistorisk institutt	Norvég Helytörténeti Intézet
Riksutstillinger	Országos Idegenforgalmi Kiállítások, Norvégia
Utsmykkingsfondet for offentlige bygg	Nemzeti Alapítvány a Művészetért és a Középületekért
Norsk lyd- og blindeskriftbibliotek	Norvég Braille- és Hangos Könyvtár
Arkeologisk museum i Stavanger	Régészeti Múzeum, Stavanger
Lotteritilsynet	Norvég Szerencsejáték-vizsgáló Bizottság
Landbruks- og matdepartementet	Mezőgazdasági és Élelmiszerügyi Minisztérium
Statens dyrehelsetilsyn	Norvég Állat-egészségügyi Hatóság
Jordskifterettene	Norvég Területrendezési Hivatal
Statens landbrukstilsyn	Nemzeti Mezőgazdasági Ellenőrzési Szolgálat
Norsk institutt for jord- og skogforskning	Norvég Földhasználat-elemző Intézet
Norsk institutt for landbruksøkonomisk forskning	Norvég Agrártudományi Kutatóintézet
Planteforsk	Norvég Gabonakutató Intézet
Reindriftsforvaltningen	Norvég Rénszarvas-tenyésztési Felügyelet
Norsk institutt for skogforskning	Norvég Erdőkutató Intézet
Mattilsynet	Norvég Élelmiszerbiztonsági Hatóság
Statens landbruksforvaltning	Norvég Mezőgazdasági Hatóság
Veterinærinstituttet	Nemzeti Állatorvosi Intézet
Miljøverndepartementet	Környezetvédelmi Minisztérium
Direktoratet for naturforvaltning	Környezetigazgatási Főosztály
Norsk kulturminnefond	Norvég Kulturális Örökség Alap
Norsk polarinstitutt	Norvég Sarkkutató Intézet
Produktregisteret	Terméknnyilvántartás
Riksantikvaren	Kulturális Örökség Főosztály
Statens forurensningstilsyn	Állami Szennyezés-ellenőrzési Hivatal
Statens kartverk	Norvég Térképészeti Hivatal
Moderniseringsdepartementet	Modernizációs Minisztérium
Datatisynet	Adatfelügyelőség
Fylkesmannsembetene	Megyei Kormányzók
Konkurransetilsynet	Norvég Versenyhivatal
Statens forvaltningstjeneste	Kormányzati Közigazgatási Szolgálat
Statens Pensjonskasse	Norvég Állami Nyugdíjalap
Statsbygg	Középítésiügyi és Köztulajdoni Főosztály
Nærings- og handelsdepartementet	Kereskedelmi és Ipari Minisztérium
Bergvesenet	Bányaiipari Intézet
Justervesenet	Norvég Mérésügyi és Hitelesítő Szolgálat
Norges geologiske undersøkelse	Norvég Geológiai Intézet
Statens Veiledningskontor for oppfinnere	Feltalálók Kormányzati Tanácsadó Hivatala
Sjøfartsdirektoratet	Norvég Tengerészeti Főosztály
Skipsregistrene	Norvég Nemzetközi Hajónnyilvántartás
Styret for det industrielle rettsvern	Norvég Szabadalmi Hivatal
Olje- og energidepartementet	Kőolaj és Energia Minisztérium
Norges vassdrags- og energidirektorat	Norvég Vízkészletek és Energia Főosztály

Oljedirektoratet	Norvég Kőolaj Főosztály
Samferdselsdepartementet	Közlekedési és Hírközlési Minisztérium
Havarikommisjonen for sivil luftfart og jernbane	Balesetvizsgálati Hivatal, Norvégia
Jernbaneverket	Norvég Nemzeti Vasúti Igazgatóság
Luftfartstilsynet	Polgári Légiközlekedési Hatóság
Post- og teletilsynet	Norvég Postai és Telekommunikációs Hatóság
Statens jernbanetilsyn	Norvég Vasúti Felügyelőség
Statens vegvesen	Közúti Igazgatóság
Utdannings- og forskningsdepartementet	Oktatási és Kutatási Minisztérium
Det norske meteorologiske institutt	Norvég Meteorológiai Intézet
Lærerutdanningsrådet	Tanárképzési Tanács
Norsk Utenrikspolitisk Institutt	Nemzetközi Ügyek Norvég Intézete
Norsk voksenpedagogisk forskningsinstitutt	Norvég Felnőttképzési Intézet
Riksbibliotekstjenesten	Nemzeti Kutatási és Különleges Könyvtárak Hivatala
Samisk utdanningsråd	Samisk Utdanningsråd
Utenriksdepartementet	Külügyminisztérium
Direktoratet for utviklingssamarbeid	Norvég Együttműködésfejlesztési Ügynökség
Stortinget	Stortinget (Parlament)
Stortingets ombudsmann for forvaltningen - Sivilombudsmannen	Stortinget Közigazgatási Biztos
Riksrevisjonen	A Főszámvevő Hivatala
Domstolene	Bíróságok

3. függelék

A 2004/18/EK IRÁNYELV 7. CIKKÉBEN EMLÍTETT TERMÉKEK JEGYZÉKE AZ AJÁNLATKÉRŐ SZERVEK ÁLTAL A VÉDELEM TERÉN ODAÍTÉLT SZERZŐDÉSEK TEKINTETÉBEN

IZLAND

LIECHTENSTEIN

NORVÉGIA

A védelmi szervek által történő közbeszerzés (amelyeket a 2004/18/EK irányelv IV. mellékletében »*« jellel láttak el) a következőkre vonatkozik:

25. árucsoport: Só; kén; föld és kövek; gipsz, mész és cement
26. árucsoport: Érc, salakok és hamuk
27. árucsoport: Ásványi tüzelőanyagok, ásványi olajok és ezek desztillációs termékei; bitumenes anyagok, ásványi viaszok
- kivéve:
- ex 27.10 különleges motor-tüzelőanyagok

28. árucsoport: Szervetlen vegyi anyagok, szervetlen vagy szerves vegyületek nemesféméből, ritkaföldféméből, radioaktív elemekből vagy izotópokból
kivéve:
ex 28.09 robbanóanyagok
ex 28.13 robbanóanyagok
ex 28.14 könnygáz
ex 28.28 robbanóanyagok
ex 28.32 robbanóanyagok
ex 28.39 robbanóanyagok
ex 28.50 mérgező termékek
ex 28.51 mérgező termékek
ex 28.54 robbanóanyagok
29. árucsoport: Szerves vegyi anyagok
kivéve:
ex 29.03 robbanóanyagok
ex 29.04 robbanóanyagok
ex 29.07 robbanóanyagok
ex 29.08 robbanóanyagok
ex 29.11 robbanóanyagok
ex 29.12 robbanóanyagok
ex 29.13 mérgező termékek
ex 29.14 mérgező termékek
ex 29.15 mérgező termékek
ex 29.21 mérgező termékek
ex 29.22 mérgező termékek
ex 29.23 mérgező termékek
ex 29.26 robbanóanyagok
ex 29.27 mérgező termékek
ex 29.29 robbanóanyagok
30. árucsoport: Gyógyszerkészítmények
31. árucsoport: Trágyázószerek
32. árucsoport: Cserző és színező kivonatok, tanninok és származékaik, festőanyagok, pigmentek és más színezékek, festékek és lakkok, gitt és masztix (simító- és tömítőanyagok), tinták
33. árucsoport: Illóolajok és rezinoidok, illatszerek, szépség- és testápoló készítmények
34. árucsoport: Szappanok, szerves felületaktív anyagok, mosószerek, kenőanyagok, műviaszok, elkészített viaszok, fényesítő- és polírozóanyagok, gyertya és hasonló termékek, mintázópaszta, »fogászati viasz« és gipsz alapú fogászati készítmények
35. árucsoport: Fehérjeanyagok, átalakított keményítők enyvek; enzimek
37. árucsoport: Fényképészeti és mozgófényképészeti termékek
38. árucsoport: Különböző vegyipari termékek
kivéve:
ex 38.19 mérgező termékek
39. árucsoport: Műgyanták és műanyagok, cellulózészter és -éter, ezekből készült áruk
kivéve:
ex 39.03 robbanóanyagok
40. árucsoport: Gumi, szintetikus gumi, faktisz és ebből készült áruk
kivéve:
ex 40.11 golyóálló gumiabroncsok

41. árucsoport: Nyersbőrök (a szőrme kivételével) és kikészített bőr
42. árucsoport: Bőrárúk, nyerges- és szíjgyártóárúk, utazási cikkek, kézitáskák és hasonló tartók, állati bélből készült áruk (a selyemhernyóbélből készült áruk kivételével)
43. árucsoport: Szőrme, műszőrme, ezekből készült áruk
44. árucsoport: Fa és faipari termékek, faszén
45. árucsoport: Parafa és parafaárúk
46. árucsoport: Szalmából, eszpartófűből és más fonásanyagból készült áruk, kosárkötő- és fonásárúk
47. árucsoport: Papíripari rostanyag
48. árucsoport: Papír és karton, papíripari rostanyagból, papírból vagy kartonból készült áruk
49. árucsoport: Könyv, újság, kép és más nyomdaipari termék, kézirat, gépirásos szöveg és tervrajz
65. árucsoport: Kalap és más fejfedő, valamint ezek részei
66. árucsoport: Esernyő, napernyő, sétatálcá, bot, botszék, ostor, lovaglókorbács és ezek részei
67. árucsoport: Kikészített toll és pehely, valamint ezekből készült áruk, művirágok, emberhajból készült áruk
68. árucsoport: Kőből, gipszből, cementből, azbesztből, csillámból és hasonló anyagokból készült áruk
69. árucsoport: Kerámiatermékek
70. árucsoport: Üveg és üvegárúk
71. árucsoport: Természetes vagy tenyésztett gyöngy, drágakő, féldrágakő, nemesfém, nemesfémmel plattírozott fém és ezekből készült áruk, ékszerutánczat
73. árucsoport: Vas- és acél, valamint ezekből készült áruk
74. árucsoport: Réz és ebből készült áruk
75. árucsoport: Nikkel és ebből készült áruk
76. árucsoport: Alumínium és ebből készült áruk
77. árucsoport: Magnézium és berillium, valamint ezekből készült áruk
78. árucsoport: Ólom és ebből készült áruk
79. árucsoport: Cink és ebből készült áruk
80. árucsoport: Ón és ebből készült áruk
81. árucsoport: Más nem nemesfém és ebből készült áruk
82. árucsoport: Szerszámok, késművesárúk, evőeszközök nem nemesfémből; ezek alkatrészei kivéve:
ex 82.05 szerszámok
ex 82.07 szerszámok, alkatrészeik
83. árucsoport: Különféle áruk nem nemesfémből
84. árucsoport: Kazánok, gépek és mechanikus berendezések, ezek alkatrészei kivéve:
ex 84.06 motorok
ex 84.08 egyéb motorok
ex 84.45 gépek
ex 84.53 automata adatfeldolgozó gépek
ex 84.55 a 84.53 vtsz. alá tartozó gépek alkatrészei
ex 84.59 atomreaktorok
85. árucsoport: Elektromos gépek és elektromos felszerelések, ezek alkatrészei kivéve:
ex 85.13 távközlési felszerelések
ex 85.15 átviteli készülékek

86. árucsoport: Vasúti mozdonyok és villamos-motorkocsik, más, sínhez kötött járművek és alkatrészeik
kivéve:
ex 86.02 páncélozott villanymozdonyok
ex 86.03 egyéb páncélozott mozdonyok
ex 86.05 páncélozott vagonok
ex 86.06 javítóvagonok
ex 86.07 vagonok
87. árucsoport: Járművek és ezek alkatrészei, a vasúti vagy villamosvasúti sínhez kötött járművek kivételével
kivéve:
ex 87.01 traktorok
ex 87.02 harci járművek
ex 87.03 roncszállító kocsik
ex 87.08 tankok és egyéb páncélozott járművek
ex 87.09 motorkerékpárok
ex 87.14 pótkocsik
89. árucsoport: Hajó, csónak és más úszószerkezet
kivéve:
ex 89.01A hadihajók
90. árucsoport: Optikai, fényképészeti, mozgófényképészeti, mérő-, ellenőrző-, precíziós, orvosi és sebészeti
műszerek és készülékek, ezek alkatrészei és tartozékai
kivéve:
ex 90.05 binokuláris távcsövek
ex 90.13 vegyes eszközök, lézerek
ex 90.14 távmérő berendezések
ex 90.28 elektromos és elektronikus mérőműszerek
ex 90.11 mikroszkóp
ex 90.17 orvosi műszerek
ex 90.18 mechanoterápiás készülékek
ex 90.19 ortopédiai készülékek
ex 90.20 röntgenberendezés
91. árucsoport: Órák és karórák
92. árucsoport: Hangszerek, hangfelvevő és -lejátszó készülékek, televízió hang- és képfelvevő és -lejátszó
készülékei, ezek alkatrészei és tartozékai
94. árucsoport: Bútor és részei, ágyfelszerelés, matrac, ágybetét, párna és más párnázott lakberendezési cikk
kivéve:
ex 94.01A repülőgépek
95. árucsoport: Véső- és formázóanyagból készült árucikkek és termékek
96. árucsoport: Seprűk, kefék, púderpamacsok és szűrők
98. árucsoport: Vegyes iparcikkek
-

4. függelék

AJÁNLATKÉRŐK A GÁZ- VAGY HŐ SZÁLLÍTÁSI, ILLETVE -ELOSZTÁSI ÁGAZATBAN

IZLAND

Orkuveita Reykjavíkur (Reykjavíki Elektromos Művek), lög nr. 139/2001.

Hitaveita Suðurnesja (Suðurnes Regionális Hőszolgáltató Társaság), lög nr. 10/2001.

Olyan egyéb szervek, amelyek az »orkulög nr. 58/1967« alapján villamos energiát állítanak elő, szállítanak vagy osztanak el.

LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Gasversorgung.

NORVÉGIA

Olyan szervek, amelyek a »lov om produksjon, omforming, overføring, omsetning og fordeling av energi m.m av 29.06.1990 nr. 50 (LOV 1990-06-29 50) (Energiloven)« vagy a »lov om felles regler for det indre marked for naturgass (LOV 2002-06-28 61)« alapján hőt szállítanak vagy osztanak el.

5. függelék

AJÁNLATKÉRŐK A VILLAMOS ENERGIA-ELŐÁLLÍTÁSI, -SZÁLLÍTÁSI, ILLETVE -ELOSZTÁSI ÁGAZATBAN

IZLAND

Landsvirkjun (Nemzeti Áramszolgáltató Vállalat), lög nr. 42/1983.

Landsnet (Icegrid), lög nr. 75/2004.

Rafmagnsveitur ríkisins (Állami Áramszolgáltató Művek), lög nr. 58/1967.

Orkuveita Reykjavíkur (Reykjavíki Elektromos Művek), lög nr. 139/2001.

Hitaveita Suðurnesja (Suðurnes Regionális Hőszolgáltató Társaság), lög nr. 10/2001.

Orkubú Vestfjarða (Vestfjord Áramszolgáltató Vállalat), lög nr. 40/2001.

Olyan egyéb szervek, amelyek az »orkulög nr. 58/1967« alapján villamos energiát állítanak elő, szállítanak vagy osztanak el.

LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Kraftwerke.

NORVÉGIA

Olyan szervek, amelyek a »lov om erverv av vannfall, bergverk og annen fast eiendom m.v., kap. I, jf. kap. V (LOV 1917-12-14 16, kap. I)« vagy a »vassdragsreguleringsloven (LOV 1917-12-14 17)« vagy az »energiloven (LOV 1990-06-29 50)« vagy a »lov om vassdrag og grunnvann (LOV 2000-11-24 82)« alapján hőt állítanak elő, szállítanak vagy osztanak el.

6. függelék

AJÁNLATKÉRŐK AZ IVÓVÍZ-ELŐÁLLÍTÁSI, -SZÁLLÍTÁSI, ILLETVE -ELOSZTÁSI ÁGAZATBAN

IZLAND

Olyan szervek, amelyek a »lög nr. 32/2004, um vatnsveitur sveitarfélaga« alapján vizet állítanak elő vagy osztanak el.

LIECHTENSTEIN

Gruppenwasserversorgung Liechtensteiner Oberland.

Wasserversorgung Liechtensteiner Unterland.

NORVÉGIA

Olyan szervek, amelyek a »forskrift om Drikkevann og vannforsyning (FOR 2001-12-04 Nr 1372)« alapján vizet állítanak elő vagy osztanak el.

7. függelék

AJÁNLATKÉRŐK A VASÚTI SZOLGÁLTATÁSOK TERÜLETÉN

IZLAND

–

LIECHTENSTEIN

–

NORVÉGIA

A »lov om anlegg og drift av jernbane, herunder sporvei, tunnelbane og forstadsbane m.m (LOV 1993-06-11 100) (Jernbaneloven)« alapján működő szervek.

8. függelék

AJÁNLATKÉRŐK A VÁROSI VASÚTI SZOLGÁLTATÁSOK, A VILLAMOSSAL, TROLIBUSSZAL VAGY BUSSZAL VÉGZETT SZOLGÁLTATÁSOK TERÜLETÉN

IZLAND

Strætó bs. (Reykjavíki Városi Buszszolgálat)

Egyéb, városi üzemeltetésű busszal végzett szolgáltatások.

A »lög nr. 73/2001, um fólksflutninga, vöruflutninga og efnisflutninga á landi«-val összhangban működő szervek.

LIECHTENSTEIN

Liechtenstein Bus Anstalt (Liechtensteini Buszvállalat).

NORVÉGIA

A »lov om anlegg og drift av jernbane, herunder sporvei, tunnelbane og forstadsbane m.m (LOV 1993-06-11 100) (Jernbaneloven)« alapján működő szervek.

9. függelék

AJÁNLATKÉRŐK A POSTAI SZOLGÁLTATÁSOK ÁGAZATÁBAN

IZLAND

A »lög nr. 19/2002, um pósthjónustu« alapján működő szervek.

LIECHTENSTEIN

Liechtensteinische Post AG.

NORVÉGIA

A »lov om formidling av landsdekkende postsendering (LOV 1996-11-29 73)« alapján működő szervek.

10. függelék

AJÁNLATKÉRŐK AZ OLAJ ÉS A GÁZ FELTÁRÁSÁNAK ÉS KITERMELÉSÉNEK ÁGAZATÁBAN

IZLAND

–

LIECHTENSTEIN

–

NORVÉGIA

A »lov om petroleumsvirksomhet (LOV 1996-11-29 72)« (Kőolaj-törvény) és a Kőolaj-törvény szerinti rendeletek, illetve a »lov om undersøkelse etter og utvinning av petroleum i grunnen under norsk landområde (LOV 1973-05-04 21)« hatálya alá tartozó ajánlatkérők.

11. függelék

AJÁNLATKÉRŐK A SZÉN VAGY MÁS SZILÁRD TÜZELŐANYAGOK FELTÁRÁSÁNAK ÉS KITERMELÉSÉNEK ÁGAZATÁBAN

IZLAND

–

LIECHTENSTEIN

–

NORVÉGIA

–

12. függelék

**AJÁNLATKÉRŐK A TENGERI VAGY BELVÍZI KIKÖTŐI, ILLETVE EGYÉB
TERMINÁLLÉTESÍTMÉNYEK TERÉN**

IZLAND

Siglingastofnun Íslands (Ízlandi Tengerészeti Igazgatóság).

A »hafnalög nr. 23/1994« alapján működő egyéb szervek.

LIECHTENSTEIN

–

NORVÉGIA

A »havneloven (LOV 1984-06-08 51)« alapján működő egyéb szervek.

13. függelék

AJÁNLATKÉRŐK A REPÜLŐTÉRI LÉTESÍTMÉNYEK TERÉN

IZLAND

Flugmálastjórn Íslands (Légügyi Igazgatóság).

LIECHTENSTEIN

–

NORVÉGIA

Olyan szervek, amelyek a »luftfartsloven (LOV 1993-06-11 101)« alapján repülőtéri létesítményekről gondoskodnak.

14. függelék

**A 92/13/EGK TANÁCSI IRÁNYELV 9. CIKKÉBEN EMLÍTETT BÉKÉLTETŐ ELJÁRÁS IRÁNTI
KÉRELMEKET ELBÍRÁLÓ NEMZETI SZERVEK**

IZLAND

Fjármálaráðuneytið (Pénzügyminisztérium).

LIECHTENSTEIN

Regierung des Fürstentums Liechtenstein (a Liechtensteini Hercegség kormánya).

NORWAY

Nærings- og handelsdepartementet (Kormányigazgatási és Reformügyi Minisztérium)."